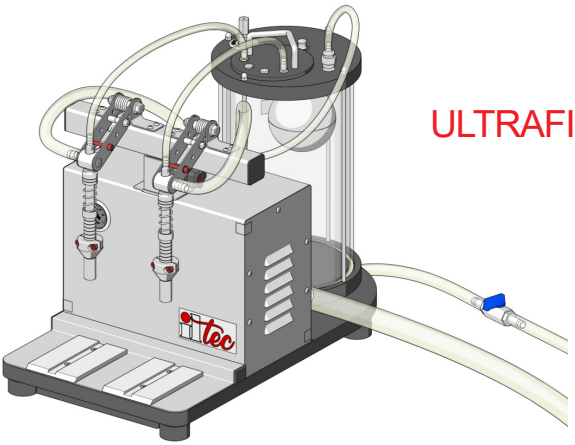
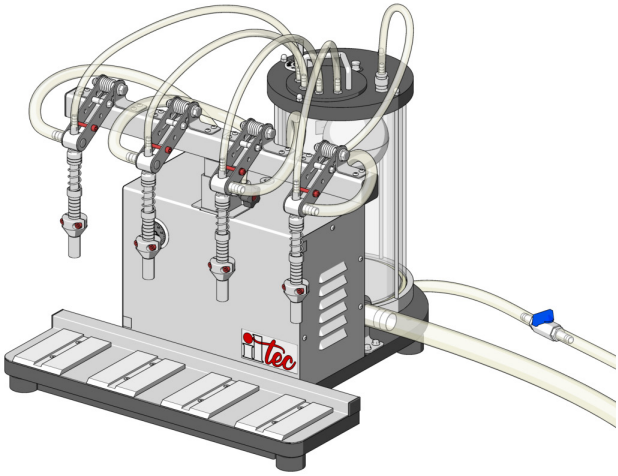
UŽIVATELSKÝ NÁVOD
ULTRAFILLER



ULTRAFILLER 2

ULTRAFILLER 4



Industria di Leivi
www.iltec.it
Via Gazzo, 1
16040 Leivi (GE)- Italy

Rev.6 - 23/11/2021

OBSAH

1. Všeobecná bezpečnostní pravidla 4

2. Obsah balení 6

3. Vybalení 6

4. Údaje na štítku 7

5. Popis výrobku 7

6. Technické parametry 9

7. Uvedení stroje do provozu 10

8. Nastavení 11

9. Proplachování 13

10. Plnění lahví 14

11. Vyprázdnění nádrže 14

12. Údržba 15

13. Likvidace 17

14. Prohlášení o shodě 17

15. Záruka 18

1. VŠEOBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

Před použitím si přečtěte všechny pokyny a bezpečnostní upozornění. Návod uschovejte pro budoucí použití.

Všechny obrázky jsou pouze orientační. Výrobky mohou být v budoucnu změněny.



Tento návod je nedílnou součástí plnicích strojů ULTRAFILLERapřed použitím je nutné jej pečlivě přečíst, protože obsahuje důležité pokyny pro bezpečnou instalaci, používání a údržbu. Návod pečlivě uschovejte.



Nedodržení následujících pokynů může vést k nebezpečným situacím, které mohou ohrozit bezpečnost osob a provoz stroje.



Před použitím plnicích strojů ULTRAFILLERsipečlivě přečtěte následující všeobecná bezpečnostní pravidla.

- Po odstranění obalu zkontrolujte, zda jsou plnicí stroje ULTRAFILLERnepoškozené.V případě pochybností je nepoužívejte a obraťte se na autorizovaný servis. Obalové materiály (plastové sáčky, krabice apod.) nenechávejte v dosahu dětí nebo osob se sníženými schopnostmi, protože mohou představovat nebezpečí.
- Zařízení není určeno osobám (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi ani osobám bez potřebných zkušeností či znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní neobdržely pokyny k používání zařízení. Děti musí být pod dohledem, aby si se zařízením nehrály.
- Před použitím stroje zkontrolujte neporušenost napájecího kabelu; v opačném případě kontaktujte technický servis.
- Je-linapájecí kabel poškozen, nechte jej vyměnit technickým servisem, aby se předešlo nebezpečí.
- Před použitím zkontrolujte, zda je zástrčka vhodná pro zásuvku; v opačném případě kontaktujte technický servis.
- Zástrčku nezapojujte ani nevytahujte mokrýma rukama.
- Zařízení umístěte na stabilní a suchý povrch.
- Pro správné větrání ponechte kolem zařízení alespoň 12 cm volného prostoru.
- Zařízení neumisťujte na místa vystavená přímému slunečnímu záření.
- Během provozu nezakrývejte zařízení žádnými předměty.
- Nevystavujte zařízení větru, dešti ani stříkající vodě.
- Před čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.
- Zařízení nikdy neponořujte do vody ani jiných kapalin.
- K čištění nikdy nepoužívejte kovové ani abrazivní houbičky.
- Dohlížejte na děti, aby si s plnicím strojem ULTRAFILLERnehrály.
- Zařízení je určeno pro domácí nebo obdobné prostředí (pracoviště, hotely, motely a podobná zařízení).
- Opravu nebo výměnu poškozených kabelů a/nebo vadného zařízení svěřte technickému servisu.

- Neotevírejte kryt zařízení ani zařízení sami neopravujte. Mohla by být ohrožena jeho bezpečnost a záruka by pozbyla platnosti.
- Zařízení NIKDY neponořujte do vody; otírejte je pouze mírně navlhčeným hadříkem.
- Nikdy nenechávejte stroj zapnutý bez dozoru.

VAROVÁNÍ

Původní konfigurace zařízení nesmí být žádným způsobem měněna.
Po převzetí zařízení zkontrolujte, zda dodávka odpovídá objednávce.
V případě nesrovnalostí ihned informujte výrobce.
Rovněž zkontrolujte, zda zařízení nebylo poškozeno během přepravy.

Výrobky Industria di Leivi nejsou určeny pro provoz v prostředí s nebezpečím výbuchu ani s vysokým rizikem požáru. V případě poškození nebo poruchy se ULTRAFILLER nesmí používat, dokud jej neopraví technický zákaznický servis.

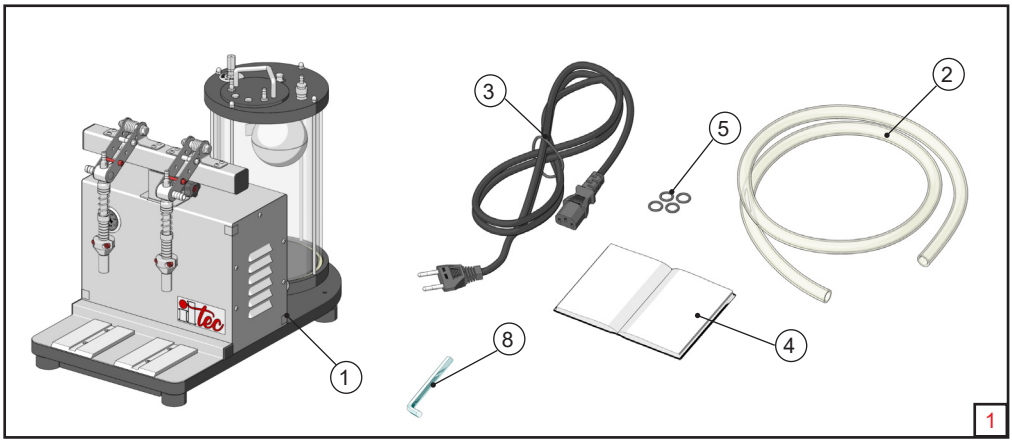
Technický zákaznický servis

RAZÍTKO PRODEJCE

2. OBSAH BALENÍ

Plnicí stroj je dodáván v krabici (viz obr. 1), která obsahuje:

1. Plnicí stroj ULTRAFILLER
2. Přívodní hadice produktu
3. Napájecí kabel (EU, USA nebo UK)
4. Návod k použití
5. Sada O-kroužků pro trysky
6. Prohlášení o shodě
7. Rychlý návod
8. Šroub s vnitřním šestihranem pro nastavení objímky hřídele



1

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ
- Kartušová stanice (kartuše h=10")
- Tryska Mignon s montážním návodem
- Olejový filtr

3. VYBALENÍ

1. Vyjměte zařízení z krabice.
2. Vyjměte z krabice všechny součásti.
3. Zkontrolujte, zda balení obsahuje všechny výše uvedené součásti.

⚠ VAROVÁNÍ

Nedovolte malým dětem hrát si s plastovými sáčky.
Hrozí nebezpečí udušení!

Kontrola zařízení
Před použitím zkontrolujte, zda byly dodány všechny uvedené položky a zda zařízení nevykazuje viditelné známky poškození.

4. ÚDAJE NA ŠTÍTKU

Identifikační štítek výrobce a štítek shody s evropskými směrnicemi jsou umístěny na zařízení. Na zařízení je umístěno několik bezpečnostních upozornění; všechna musí být důsledně dodržována každou osobou, která s výrobkem pracuje. Společnost neodpovídá za škody na majetku ani úrazy osob vzniklé v důsledku nedodržení těchto upozornění. V takovém případě nese odpovědnost výhradně obsluha.



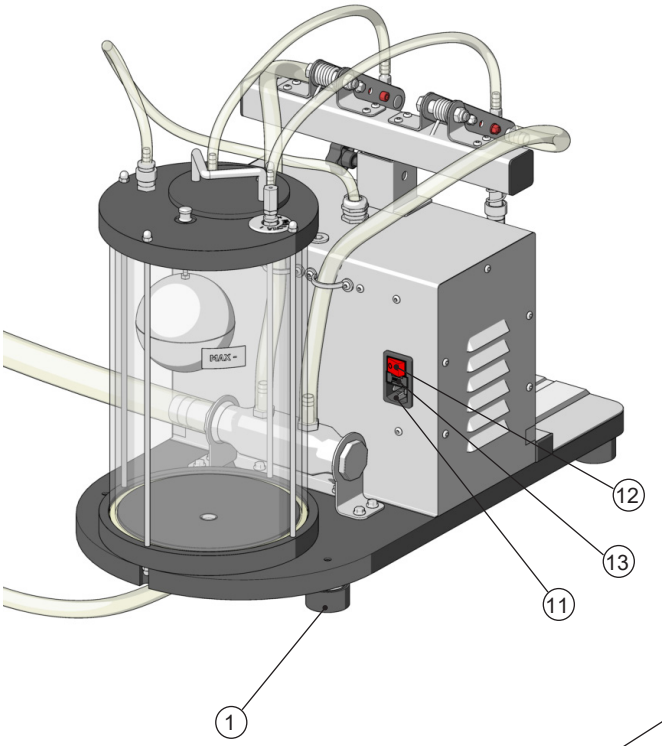
5. POPIS VÝROBKU

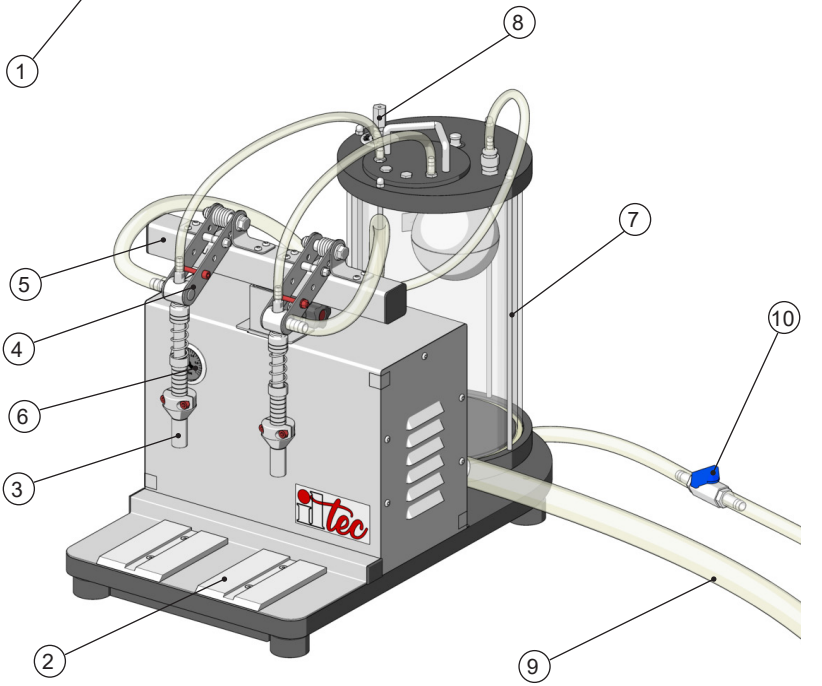
Plnicí stroj ULTRAFILLER je určen k poloautomatickému plnění lahví tekutými potravinami.
Lze jej použít pro:
- pivo
- víno
- lihoviny
- ocet
- cider
- olej
- neviskózní kapaliny

Při použití jiných druhů kapalin nebo rozpouštědel výrobce nepřebírá odpovědnost.

VAROVÁNÍ
Maximální teplota kapaliny musí být nižší než 80 °C.

Plnicí stroj se skládá z následujících hlavních částí:
1. Opěrné nožky
2. Plocha pro opření lahví
3. Plnicí tryska
4. Kloubové rameno
5. Výškově nastavitelná jednotka držáku trysek
6. Vakuometr
7. Nádrž pro odvod kapaliny
8. Ventil pro nastavení vakua
9. Přívodní hadice produktu
10. Vypouštěcí kohout
11. Konektor napájecího kabelu
12. Spínač ON/OFF
13. Pojistka


12
13
11

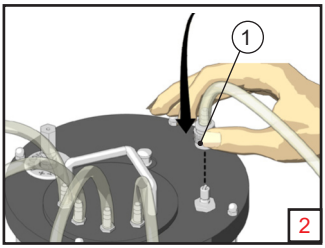

1
8
5
7
4
10
6
3
2
9

6. TECHNICKÉ PARAMETRY

MODEL	ULTRAFILLER 2	ULTRAFILLER 4
Počet trysek:	2	4
Napájení:	110 V 60 Hz nebo 230 V 50 Hz	
Rozměry:	330x550x420	500x550x420
Hmotnost:	19,2 kg	25 kg
Stupeň krytí:	IP20	

UMÍSTĚNÍ

Umístěte plnicí stroj na rovný povrch mimo zdroje tepla.
Ujistěte se, že je stroj správně vyrovnán. Pokud ne, seřiďte jej.
Umístěte kohout do příslušného otvoru nádrže.
Zkontrolujte, zda je připojena hadice s rychlospojkou „1“; pokud ne, připojte ji k nádrži (viz obr. 2).

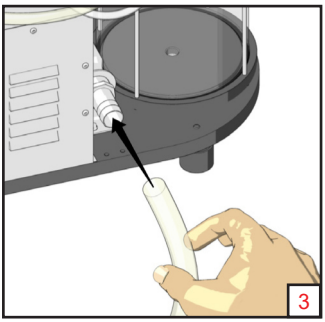


PŘIPOJENÍPŘÍVODNÍ HADICE

Dodávanou přívodní hadici připojte k příslušnému nátrubku (viz obr. 3).

POZNÁMKA
Zkontrolujte polohu hadic již nainstalovaných na stroji, aby nedocházelo k úniku kapaliny ani vzduchu.

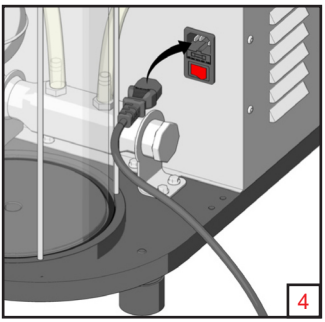
Ujistěte se, že nádrž pro odvod kapaliny je ve správné poloze.



PŘIPOJENÍ NAPÁJENÍ

VAROVÁNÍ
Před připojením plnicího stroje k napájení zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá údajům na identifikačním štítku stroje a zda je spínač ON/OFF v poloze 0.

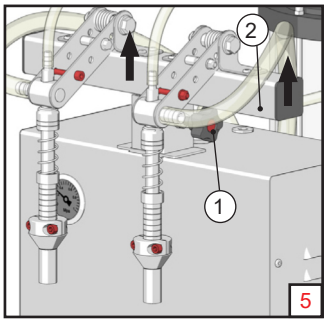
Připojte dodaný napájecí kabel do příslušného konektoru a poté připojte stroj k elektrické síti (viz obr. 4).



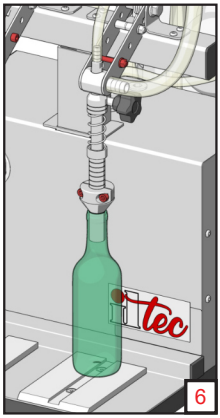
VAROVÁNÍ
Před použitím plnicího stroje proveďte proplach podle kapitoly 9 (strana 13).
Výrobce nepřebírá odpovědnost, pokud proplach nebyl proveden a zbytky prachu ovlivnily kvalitu plněného produktu.

POZNÁMKA
Místa určená k nastavení plnicího stroje jsou na obrázcích označena červeně. Jinéčásti zařízení nenastavujte.

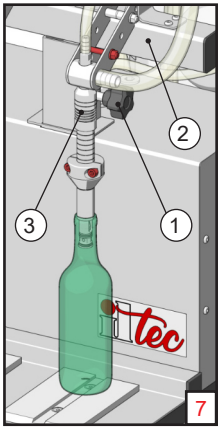
Povolte knoflík „1“, zcela zvedněte jednotku držáku trysek „2“ a poté ji zajistěte (viz obr. 5).



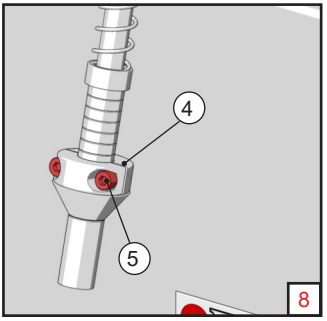
Pod jednu z trysek umístěte láhev (viz obr. 6).



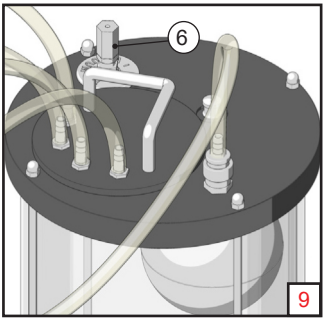
Povolte knoflík „1“ a spusťte jednotku držáku trysek „2“ dolů až k pístu „3“, poté knoflík „1“ utáhněte (viz obr. 7).



Chcete-li změnit maximální hladinu kapaliny v lahvi, změňte po povolení imbusových šroubů „5“ polohu objímky „4“ (viz obr. 8). Pokud objímka není správně upevněna k trysce, dotáhněte ji dodaným imbusovým klíčem.
Snížením objímky se hladina plnění zvýší, jejím zvednutím se sníží. Po posunutí objímky může být nutné zopakovat nastavení z předchozího bodu.

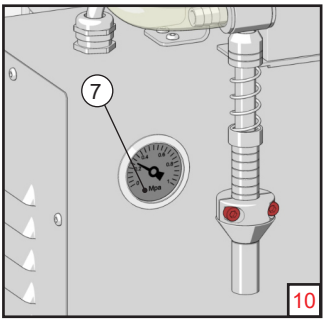


Rychlost plnění lahví nastavte ventilem „6“ (viz obr. 9).
Maximální rychlosti plnění se dosáhne při úplném uzavření ventilu.
Pro snížení rychlosti ventil „6“ povolte.
Doporučený referenční podtlak je 0,3-0,4 bar.

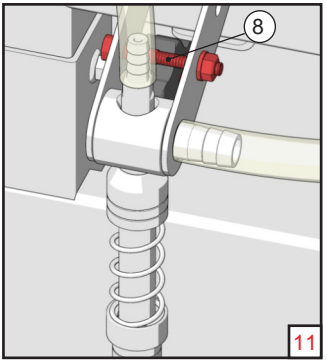


POZNÁMKA
Tento ventil umožňuje během plnění měnit hodnotu sacího (vakuového) tlaku.
Hodnotu lze odečíst na vakuometru „7“ umístěném na přední straně plnicího stroje (viz obr. 10).

POZNÁMKA
Při proplachování musí být ventil „6“ zcela uzavřen (maximální průtok).



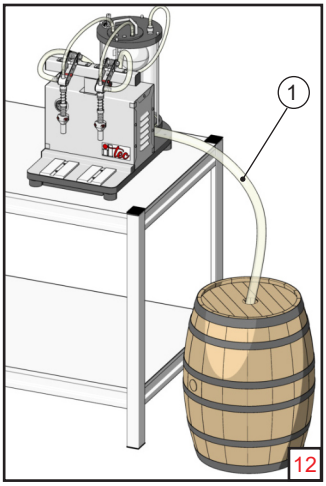
Pomocí šroubu „8“ nastavte lehčí nebo tužší otáčení trysky (viz obr. 11).



9. FLUSHING

Před použitím plnicího stroje s požadovaným produktem jej propláchněte pitnou vodou o pokojové teplotě.

Tímto postupem se z hadic odstraní případné zbytky nebo prach a zajistí se dobrá kvalita zpracovávaného produktu.



VAROVÁNÍ
Nepoužívejte mýdla ani pěnivé přípravky.

1. Vložte přívodní hadici „1“ do nádoby s vodou o pokojové teplotě (viz obr. 12). Nádoba musí být umístěna pod úrovní pracovní plochy stroje.

2. Zkontrolujte, zda je vypouštěcí kohout „2“, umístěný pod nádrží pro vypouštění kapaliny, uzavřený (viz obr. 13).

3. Připojte stroj k elektrické zásuvce.

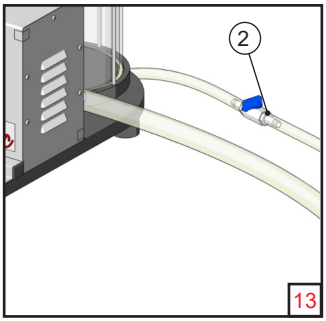
4. Zapněte plnicí stroj stisknutím příslušného tlačítka.

5. Proveďte příslušná nastavení podle pokynů uvedených v kapitole 8.

6. Umístěte pod každou plnicí trysku láhev a naplňte ji.

Zkontrolujte, zda u každého plnicího místa část kapaliny odtéká do odpadní nádrže.

7. Proveďte několik plnění, abyste se ujistili, že voda protéká všemi hadicemi.



POZNÁMKA
Uvnitř nádrže je plovák, který se zvedne, umožní vstup vzduchu do nádrže a zastaví provoz plnicího stroje.

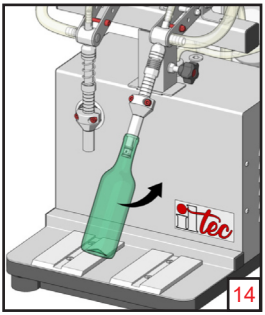
Vyrovnejte tlak v nádrži s atmosférickým tlakem odpojením rychlospojky (viz obr. 16) umístěné na nádrži.

Pro vyprázdnění nádrže postupujte podle kapitoly 11.

10. PLNĚNÍ LAHVÍ

Po provedení potřebných nastavení a proplachu lze začít plnit lahve.

1. Ujistěte se, že sběrná nádrž je zcela prázdná.
2. Postupujte podle bodů v kapitole 9 a vložte hadici „1“ (viz obr. 12) do nádoby s kapalinou určenou k přečerpání. Hlavní spínač nastavte do polohy 1.
3. Pod každou trysku umístěte prázdnou láhev (viz obr. 14). Po dosažení nastavené hladiny začne produkt automaticky odtékat do sběrné nádrže. Láhev odeberte, aby nedocházelo ke ztrátám produktu.
4. Vložte další láhev.



VAROVÁNÍ

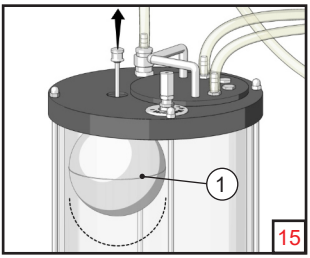
Láhev umísťujte opatrně, aby nedošlo k jejímu poškození.

POZNÁMKA
Každou láhev vizuálně zkontrolujte, zda během plnění nedošlo k odštípnutí skla.

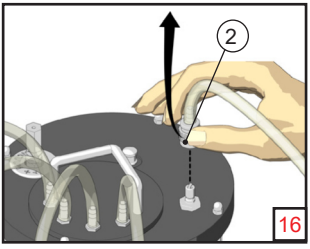
POZNÁMKA
Po každém použití proveďte proplach pitnou vodou o pokojové teplotě (viz kapitola 9).

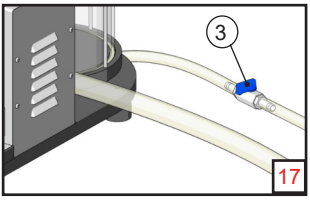
11. VYPRÁZDNĚNÍ NÁDRŽE

Ve sběrné nádrži je plovák, který slouží jako bezpečnostní prvek. Při dosažení maximální hladiny zastaví provoz plnicího stroje. V takovém případě je nutné nádrž vyprázdnit následujícím způsobem:



1. Vypněte plnicí stroj přepnutím hlavního spínače do polohy 0.
2. Odpojte stroj od elektrické zásuvky.
3. Odstraňte podtlak ze systému zvednutím plováku „1“ (viz obr. 15).
4. Uvolněte rychlospojku (viz obr. 16).
5. Otevřete vypouštěcí kohout „3“ a zachyťte produkt z nádrže (viz obr. 17).
6. Zavřete vypouštěcí kohout „3“.
7. Znovu připojte rychlospojku „2“, připojte stroj k síti, zapněte jej a pokračujte v práci.





VAROVÁNÍ

Pokud kapalina v nádrži překročí značku „MAX-“ a plovák se nezvedne, stroj okamžitě vypněte a nádrž vyprázdněte.
Výrobce nepřebírá odpovědnost za nesprávné používání stroje.

12. ÚDRŽBA

ČIŠTĚNÍ

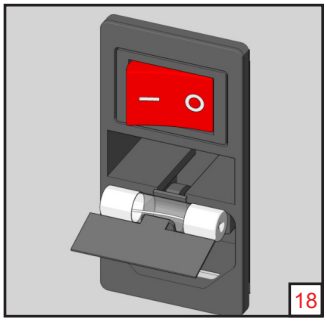
VAROVÁNÍ
Před jakýmkoli zásahem se ujistěte, že je ze systému odstraněn podtlak (vakuometr ukazuje „0“ bar) a že je plnicí stroj odpojen od napájení.

Po každém použití je nutné odstranit zbytky produktu proplachem vodou (viz kapitola 9).
Poté stroj důkladně vyčistěte a osušte.

VAROVÁNÍ
Nepoužívejte mýdla ani pěnivé přípravky.

Pro důkladnější čištění odpojte hadice a rozdělovač vyčistěte kartáčem.

KONTROLA A VÝMĚNA POJISTKY
1. Přepněte spínač ON/OFF do polohy 0 a odpojte stroj od elektrické zásuvky.
2. Otevřete malou schránku pod spínačem ON/OFF.
3. Vytáhněte držák, zkontrolujte stav pojistky a v případě potřeby ji nahraďte pojistkou se stejnými parametry.



ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	MOŽNÉ PŘÍČINY	NAVRHOVANÉ ŘEŠENÍ
Plnicí stroj se nezapne	Není napájení	Zkontrolujte, zda je stroj napájen.
	Nesprávné elektrické připojení	Zkontrolujte správné připojení napájecího kabelu.
	Stroj je pod podtlakem	Přepněte spínač do polohy 0; zvedněte plovák, dokud se tlak ve stroji nevyrovná s atmosférickým tlakem, a zkontrolujte, že vakuometr ukazuje „0 bar“. Stroj přepněte spínač do polohy 0; zvedněte plovák, dokud se tlak ve
	Pojistka v zástrčce může být spálená	Zkontrolujte pojistku. Je-lispálená, kontaktujte technickou podporu a nechte ji vyměnit.
Stroj je zapnutý, ale láhev se neplní	Rychlospojka není připojena	Připojte rychlospojku a stroj znovu zapněte.
	Zvednutý plovák	Vyprázdněte nádrž pro odvod kapaliny a stroj znovu zapněte.
	Vypouštěcí kohout nádrže je otevřený	Zavřete vypouštěcí kohout nádrže a stroj znovu zapněte.
	Sací hadice není připojena k demižonu nebo je u jeho dna	Upravte polohu sací hadice tak, aby byla uvnitř zásobní nádoby, ale v dostatečné vzdálenosti od jejího dna.
	Regulační ventil je zcela otevřený	Regulační ventil zcela zavřete otáčením ve směru hodinových ručiček; po ustálení podtlaku jej nastavte podle potřeby.
	Nesprávné výškové nastavení držáku trysek	Nastavte výšku držáku trysek podle pokynů v kapitole 8.
Lahve se plní příliš pomalu	Tryska není správně zvednutá	Zkontrolujte nastavení trysky a v případě potřeby znovu upravte její výšku (viz kapitola 8).
	Odpadní nádrž je plná	Vyprázdněte nádrž: vypněte stroj, odpojte jej od sítě, odpojte rychlospojku a otevřete vypouštěcí kohout.
	Ventil nastavení vakua je příliš otevřený	Nastavte ventil tak, aby byl dosažen správný pracovní podtlak.
	Odštípnuté hrdlo lahve	Zkontrolujte láhev a v případě potřeby ji vyměňte.

NÁHRADNÍ DÍLY

POZNÁMKA
Pro správnou funkci plnicího stroje používejte pouze originální náhradní díly.

Na vyžádání lze dodat následující součásti:
- hadice
- kompletní trysky
- kompletní nádrž

13. LIKVIDACE



Pokud je na výrobku uveden symbol přeškrtnuté nádoby na odpad, vztahuje se na výrobek evropská směrnice 2012/19/EU. Tyto výrobky nesmí být likvidovány s běžným odpadem. Informujte se o platných pravidlech odděleného sběru elektrických a elektronických zařízení. Staré zařízení nevyhazujte do komunálního odpadu. Správný sběr starého zařízení pomáhá předcházet možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví. Recyklace materiálů pomáhá snižovat spotřebu surovin.

14. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výrobce: Industria di Leivi - Via Gazzo, 1 - 16040 Leivi (GE) - Italy

Tímto prohlašujeme, že stroj opatřený označením CE splňuje následující směrnice:
- Směrnice 2014/30/EU (elektromagnetická kompatibilita)
- EN 55014-1/2017 + A1/2010 + A2/2012
- EN 61000-6-2/2006
- EN 61000-6-3/2007 + A1/2013
- Směrnice 2014/35/EU (nízké napětí)
- EN 60335-1:2013 + A11/2015 + A13/2018
- Nařízení 1935/2004/EC
- Nařízení 2023/2006/EC

15. ZÁRUKA

Na plnicí stroje ULTRAFILLERvyráběné společností Industria di Leivi se vztahuje záruka 12 měsíců od data nákupu, pokud nebylo písemně dohodnuto jinak.
Záruka se vztahuje na všechny výrobní a materiálové vady. Výměna a opravy jsou kryty zárukou pouze tehdy, jsou-li provedeny v dílně výrobce. Pokud je nutné výrobek v záruce opravit, zákazník musí výrobci vždy zaslat celý plnicí stroj ULTRAFILLER.
Jednotlivé součásti nebudou v rámci záruky opravovány.
Materiál určený k opravě musí být odeslán výrobci s UHRAZENOUPŘEPRAVOU.

Po opravě bude stroj odeslán zákazníkovi NA JEHONÁKLADY.
Záruka nezahrnuje zásahy našich techniků na místě ani demontáž zařízení z místa instalace.

Na plnicích strojích ULTRAFILLERjsouumístěny záruční štítky. Pokud budou odstraněny, může záruka na stroj pozbýt platnosti.

Záruka se nevztahuje na:
+ poruchy způsobené nesprávným použitím nebo montáží;
+ poruchy způsobené vnějšími vlivy;
+ poruchy způsobené nedostatečnou údržbou nebo nedbalostí.

ZÁNIK ZÁRUKY:
+ při prodlení s platbou nebo jiném porušení smlouvy;
+ pokud byly na našem zařízeníbez předchozího souhlasu provedeny změny nebo opravy;

+ pokud škoda vznikla nesprávným použitím, špatným zacházením, nárazy, pády nebo jinými příčinami, které nesouvisejí s běžnými provozními podmínkami;
+ pokud bylo zařízení neoprávněně upraveno, rozebráno nebo dříve opraveno neautorizovaným personálem;
+ pokud jsou plnicí stroje používány k jiným účelům, než které jsou popsány v tomto návodu.

Veškeré opravy provedené v rámci záruky nepřerušují dobu jejího trvání.

Veškeré spory budou řešeny u soudu v Janově (Italy).

Předem děkujeme za pozornost věnovanou tomuto návodu a žádáme vás, abyste nás informovali o případných změnách, které považujete za vhodné pro jeho zlepšení a doplnění.



Industria di Leivi
www.iltec.it
Via Gazzo, 1
16040 Leivi (GE)- Italy